



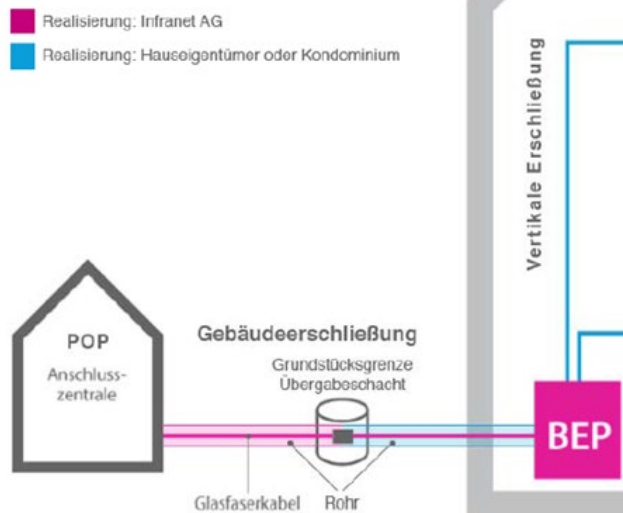
GLASFASERANSCHLUSS

Geehrte Bürger/innen,
Geschätzte Unternehmen,

bezugnehmend auf die bevorstehenden Arbeiten zur Vervollständigung des Glasfasernetzes in den Fraktionen St. Jakob und St. Peter teilen wir Ihnen mit, dass **bisher noch nicht gemachte Bestellungen im letzten Jahr bis 15.03.2023 jetzt noch im Rathaus der Gemeinde Ahrntal (Parterre 2. Tür links) oder per E-Mail mittels Vordruck am Ende dieser Mitteilung an franz.hofer@ahrntal.eu übermittelt werden können bis zum 30.06.2024** zur **einmaligen Erschließungsgebühr von 100,00€+MwSt.** pro Wohneinheit für Privatanwter und **200,00€+MwSt.** pro Geschäftseinheit für Unternehmen, gemacht werden können.

Alle Anfragen für einen Glasfaseranschluss, welche nach dem **30.06.2024** eingehen, können im Zuge der Vervollständigung des Glasfasernetzes nicht mehr berücksichtigt werden.

Weiters erinnern wir an die wichtigsten Phasen der Umsetzung mit entsprechenden Verantwortlichkeiten:



1. INFRASTRUKTURARBEITEN

a) Die im Beitrag inbegriffenen Arbeiten

Die einmalige Erschließungsgebühr **umfasst** die Verrohrung auf dem öffentlichen Grundstück (bis zum Übergabeschacht an der Grundstücksgrenze), die Verlegung des Glasfaserkabels bis zum ersten Eintrittspunkt ins Gebäude (Keller, Garage, Zählerraum, usw.) und dort die Installation der Terminierungsbox (BEP) sowie Kollaudierung der Glasfaser. **Die Rechnung** für die realisierten Anschlüsse wird nach Abschluss der Arbeiten

ALLACCIAMENTO

ALLA RETE IN FIBRA OTTICA

Gentile cittadino,
Spett.le azienda,

in riferimento agli imminenti lavori di completamento della rete in fibra ottica nelle frazioni di S. Giacomo e S. Pietro, Vi informiamo che **gli ordini non ancora inviati lo scorso anno entro il 15.03.2023, possono essere effettuati ancora adesso presso il municipio del Comune di Valle Aurina (piano terra 2a porta a sinistra) fino al 30.06.2024** oppure possono essere inviati via e-mail utilizzando il modulo in calce a franz.hofer@ahrntal.eu per un **contributo una tantum di € 100,00+IVA** per unità abitativa per gli utenti privati e **€ 200,00+IVA** per unità commerciale per le aziende.

Tutte le richieste di connessione in fibra ottica ricevute dopo il **30.06.2024** non potranno più essere prese in considerazione nel corso del completamento della rete in fibra ottica.

Ricordiamo inoltre le principali fasi delle lavorazioni con le rispettive responsabilità:

1. LAVORI DI INFRASTRUTTURE

a) I lavori compresi nel contributo

Il contributo di allacciamento **comprende** la posa dei condotti sulla proprietà pubblica (fino al pozzetto di consegna in strada al confine delle proprietà), la posa del cavo in fibra ottica fino al primo punto di ingresso nell'edificio (cantina, garage, sala contatori, ecc.) e l'installazione del box di terminazione (BEP) una volta predisposta, a carico del proprietario dell'immobile, la tubazione. **La fattura** con l'importo corrispondente verrà



vorseiten der Infranet zugestellt, deshalb ist **keine Anzahlung** vorab zu tätigen.

emessa da parte di Infranet dopo la conclusione dei lavori, pertanto **non è richiesto alcun anticipo**.

b) Die Arbeiten zu Lasten des Endnutzers

Für die Verlegung der Leerrohre auf dem Privatgrundstück (vom Übergabeschacht bis zum ersten Eintrittspunkt im Gebäude) sowie gebäudeinterne Verkabelung (vom BEP bis in die Wohnung) **muss der Endnutzer selbst Sorge tragen**.

Diese Arbeiten der Verlegung der Leerrohre können in Eigenregie oder auf eigene Kosten von einer vom Hauseigentümer/in beauftragten Firma oder einem Fachmann durchgeführt werden. Diese Arbeiten bilden die **Voraussetzung für die Verlegung der Glasfaser** und Installation der Terminierungsbox (BEP).

b) I lavori a carico dell'utente finale

Per la posa dei condotti sulla proprietà privata (dal pozzetto di consegna al confine delle proprietà fino al primo punto di ingresso nell'edificio), nonché per il cablaggio verticale nell'edificio, l'utente finale deve provvedere a proprie spese e a proprio carico. Il lavoro di posa dei condotti può essere svolto a proprie spese dal proprietario dell'edificio o da un'impresa specializzata. Invece il cablaggio all'interno dell'edificio (collegamento verticale) può essere effettuato da un elettricista di fiducia.

Questi lavori formano il presupposto per la successiva posa della fibra ottica ed installazione del box di terminazione (BEP).

2. GEBÄUDEINTERNE GLASFASERVERKABELUNG

Bevor Sie jedoch mit der Aktivierung der Internetdienste durch den erwähnten Provider fortfahren können, ist es notwendig, die gebäudeinterne Anbindung vom Hausanschlusskasten (BEP) bis in die Wohnung zu verlegen.

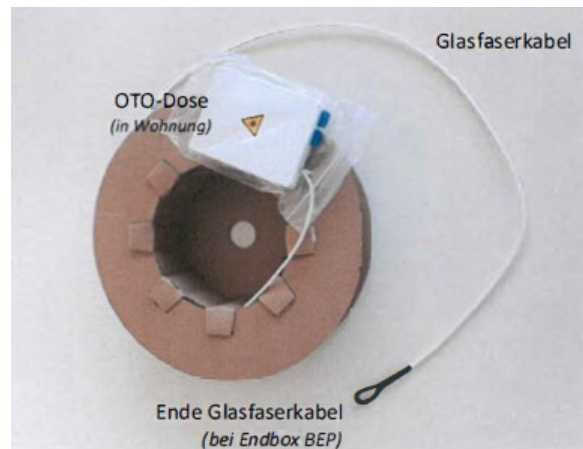
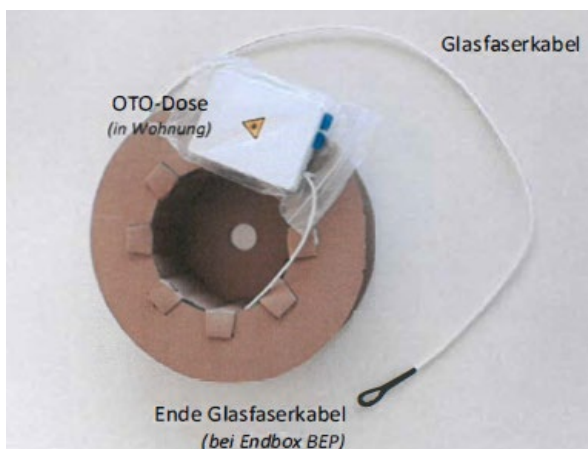
Für die gebäudeinterne Verlegung, welche zu Lasten des Endnutzers auszuführen ist, wird ein Glasfaser-Kit benötigt, das beim Hauselektriker kostenpflichtig bezogen werden kann.

Das Glasfaser-Kit umfasst folgende Teile entsprechend der beigefügten Abbildung:

2. CABLAGGIO INTERNO ALL'EDIFICIO

Tuttavia, prima di poter procedere con l'attivazione dei servizi Internet da parte di un provider, è necessario effettuare il collegamento all'interno dell'edificio, cioè box di terminazione (BEP) fino all'appartamento. Per i lavori di cablaggio interno all'edificio a carico dell'utente finale sarà necessario l'apposito kit in fibra ottica, disponibile a pagamento presso il proprio elettricista di fiducia.

Il kit in fibra ottica comprende le seguenti parti come raffigurato:



- a) Montagekit (OTO-Dose mit 30 / 50 m Glasfaserkabel)
b) Terminierung (Spleißen) der Fasern in der OTO-Dose ist bereits durchgeführt. Das andere Kabelende muss in der Endbox BEP mit Steckbuchsen (LC/PC) durch ein zertifiziertes Unternehmen terminiert werden.

Der Endnutzer oder dessen Hauselektriker bzw. eine Baufirma muss diese optische Telekommunikations-steckdose (OTO) am gewünschten Endpunkt (ideal im Wohnbereich) installieren und ein dort angeschlossenes Glasfaserkabel bis zum Übergabepunkt der Gemeinde/Infranet (Endbox BEP im Keller, Heiz- oder Zählerraum) verlegen (siehe oben angeführte Abbildung). Danach ist das Spleißen der Fasern mit einem speziellen Spleißgerät durchzuführen.

- a) kit di montaggio (box di terminazione OTO con 30 / 50 m di cavo in fibra ottica)
b) la terminazione (giunzione) della fibra nel box di terminazione OTO è già completata. La parte finale del cavo deve essere terminata nel box di terminazione BEP con connettori LC/PC da parte di un'azienda certificata.

L'utente finale o il suo elettricista di fiducia o una ditta specializzata deve installare la presa ottica OTO al punto finale desiderato (ideale nella zona soggiorno) e da lì posare il cavo in fibra ottica fino al punto di consegna del comune (box di terminazione BEP in cantina, locale caldaie o sala contatori come raffigurato). In seguito, è necessario eseguire la giunzione della fibra.



GEMEINDE AHRNTAL
COMUNE DI VALLE AURINA



An diese OTO-Dose, die im Glasfaser-Kit bereits vormontiert ist, wird später der Router vom Provider für den Aufbau der Internetverbindung angeschlossen.

Al box di terminazione OTO, a cui viene preassemblato l'apposito kit, verrà allacciato il router del provider per la fornitura di servizi internet.

3. AKTIVIERUNG DES GLASFASERNETZES

Nach erfolgter Kollaudierung aller errichteten Glasfaseranschlüsse wird die realisierte Netz-Dokumentation auf Korrektheit geprüft und in das einheitliche Informationssystem implementiert, schließlich kann das komplette Glasfasernetz in Betrieb genommen und aktiviert werden, **eine individuelle Aktivierung ist nicht möglich**. In dieser Phase gibt die Infranet das aktivierte Netz allen interessierten Providern bekannt, damit sie ihre auf Glasfaser basierenden Internetdienste den Endnutzern anbieten können.

3. ATTIVAZIONE DELLA RETE IN FIBRA OTTICA

Successivamente al collaudo di tutti gli allacci realizzati, la documentazione tecnica della rete viene verificata e implementata nel sistema informativo. Infine, l'intera rete in fibra ottica può essere messa in funzione e attivata, **un'attivazione individuale non è possibile**. In questa fase, Infranet annuncia l'attivazione della rete a tutti i provider interessati, affinché possano offrire i loro servizi Internet in fibra ottica agli utenti finali.

4. VERTRAG MIT DEM PROVIDER FÜR SCHNELLES INTERNET

Nach Durchführung der Arbeiten zur gebäudeinternen Verkabelung muss sich der Endnutzer für die darauffolgende Aktivierung der auf Glasfaser basierenden Internetdienste und entsprechende Tarife schlussendlich an einen Provider wenden. Diese bieten verschiedene Vertragsformeln an.

4. CONTRATTO CON IL PROVIDER PER INTERNET VELOCE

A lavori di collegamento interno all'edificio eseguiti, per la successiva attivazione dei servizi a banda larga, l'utente è tenuto a rivolgersi a un provider di propria scelta. Le informazioni sulle tariffe possono essere ottenute direttamente dal provider, che offrono diverse formule contrattuali.

Wir danken für die Zusammenarbeit und stehen für eventuelle Rückfragen zur Verfügung.

Ringraziamo della collaborazione e restiamo a disposizione per eventuali chiarimenti.

Ahrntal, den 30. Mai 2024

Valle Aurina, il 30 maggio 2024



BESTELLUNG GLASFASERANSCHLUSS - ORDINE ALLACCIAMENTO RETE FIBRA OTTICA

GEMEINDE AHRNTAL

COMUNE VALLE AURINA

Für die Anbindung Ihrer Adresse fällt ein einmaliger Beitrag von 100,00 Euro plus MwSt. pro Wohneinheit an
Per l'allacciamento presso il suo indirizzo dovrà corrispondere una tantum pari a euro 100,00 più IVA per unità abitativa

ANGABEN ZUR PERSON die den Glasfasernanschluss bestellt

- DATI DELLA PERSONA che ordina l'allacciamento alla fibra ottica

Steuernummer – codice fiscale

Vorname Nome

Zuname Cognome

Straße - bitte verwenden Sie ausschließlich die offiziellen Straßenbezeichnungen
Strada- per favore indicare la denominazione ufficiale della strada

Hausnummer / Stiege
numero civico/ scala

Tür
porta

Telefonnummer numero telefonico

E- Mail

Nr. Identitätsdokument – N. Documento identificativo

ausstellende Behörde - Autorità rilascio

Ausstellungsdatum – data rilascio

ADRESSE - INDIRIZZO

**Glasfaseranschluss für die Wohneinheit der oben angegeben Adresse
Allacciamento per l'unità abitativa all'indirizzo indicato**

**Glasfaseranschluss für andere Adresse
Allacciamento per indirizzo differente**

Straße - bitte verwenden Sie ausschließlich die offiziellen Straßenbezeichnungen
Strada- per favore indicare la denominazione ufficiale della strada

Hausnummer / Stiege
numero civico/ scala

Tür
porta

Postleitzahl - casella postale

Gemeinde- Comune

**Glasfaseranschluss für andere Adresse
Allacciamento per indirizzo differente**

Straße - bitte verwenden Sie ausschließlich die offiziellen Straßenbezeichnungen
Strada- per favore indicare la denominazione ufficiale della strada

Hausnummer / Stiege
numero civico/ scala

Tür
porta

Postleitzahl - casella postale

Gemeinde- Comune

Mit Ihrer Unterschrift akzeptieren Sie die umseitigen allgemeinen Geschäftsbedingungen und geben eine verbindliche und zahlungspflichtige Bestellung ab. Sie bestätigen, über alle Rechte zur Bestellung und Herstellung des Anschlusses zu verfügen (z.B. Sie sind Eigentümer der Liegenschaft oder dieser hat zugestimmt).

Con la Sua firma accetta le condizioni generali di contratto e autorizza un ordine vincolante e a pagamento. Lei conferma di disporre di tutti i diritti necessari per l'ordine e la realizzazione dell'allacciamento (ad. es. Lei è proprietario dell'edificio ovvero il proprietario ha dato il suo consenso).

Datum - Data

Ort - luogo

Unterschrift - firma

**IST DIE ANBINDUNG EINER DER ANGEGEBENEN ADRESSEN AUS TECHNISCHEN GRÜNDEN NICHT REALISIERBAR. WERDEN SIE KONTAKTIERT UND DIE BESTELLUNG GILT ALS WIDERRUFEN –
NEL CASO IN CUI PER MOTIVI TECNICI NON SIA REALIZZABILE L'ALLACCIAMENTO DI UNO O PIÙ DEGLI INDIRIZZI INDICATI, LA CONTATTEREMO E L'ORDINE SARÀ CONSIDERATO REVOCATO.**



DATENSCHUTZHINWEIS BEZÜGLICH DER VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN (ART. 13 EU-VERORDNUNG 2016/679)

Zweck der Datenverarbeitung und verpflichtende Angabe. Die Infranet AG erhebt und nutzt Ihre allgemeinen Daten (z. B. Vor-, Nachname, Steuernummer, Adresse usw.), ausschließlich, um das zwischen den Parteien bestehende Geschäftsverhältnis durchzuführen und um die gemäß den italienischen und gemeinschaftsrechtlichen Rechtsvorschriften vorgesehenen Verpflichtungen zu erfüllen. Insbesondere werden Ihre Daten genutzt, um das Telekommunikationsnetz zur Verfügung zu stellen. Die Angabe der Daten und die Einwilligung in deren Verarbeitung sind obligatorisch. Willigen Sie nicht in die Verarbeitung ein, kann die geforderte Leistung nicht erbracht werden.

Auftragsverarbeiter. Um die Kraft des zwischen den Parteien bestehenden Verhältnisses übernommenen Verpflichtungen zu erfüllen (siehe „Zweck der Datenverarbeitung und verpflichtende Angabe“), könnte es erforderlich sein, Einrichtungen, mit denen wir zusammenarbeiten, hinzuziehen. Diese Einrichtungen, die von uns förmlich beauftragt und zu „Auftragsverarbeitern“ ernannt wurden, sind, z.B., Rechts- oder Steuerberater und die Anbieter und die Unternehmen, die die Dienstleistungen erbringen. Wir teilen den Auftragsverarbeitern ausschließlich die Daten mit, die notwendig sind, um die Leistung zu erbringen, und bevorzugen möglichst die Anonymisierung der Daten. Die Liste der Einrichtungen, die mit uns zusammenarbeiten, ist in einem Anhang zum Verzeichnis der Verarbeitungstätigkeiten der Infranet AG enthalten, an die Sie sich für weitere Informationen wenden können.

Mitteilung, Verbreitung und Weitergabe von Daten an Drittländer oder internationale Organisationen. Zur Erfüllung der Leistung („Zweck der Datenverarbeitung und verpflichtende Angabe“) können wir Ihre Daten auch Personen mitteilen, die z. B. als Transportunternehmen, Bankinstitute usw. identifiziert sind. Die Angabe dieser Daten ist daher obligatorisch, und wird keine Einwilligung in die Mitteilung erteilt, kann die Infranet AG die geforderte Leistung nicht erbringen. Die von Ihnen angegebenen Daten werden nicht in Drittländer oder an internationale Organisationen außerhalb der EU übermittelt. Die von Ihnen angegebenen Daten werden ohne Ihre ausdrückliche vorherige Zustimmung nicht an Dritte weitergegeben.

Verarbeitungsmodalitäten, automatische Entscheidungsprozesse und Aufbewahrungsfristen der Daten. Ihre Daten können sowohl auf Datenträgern in Papierform als auch im EDV-Format unter Einhaltung der technischen und organisatorischen Maßnahmen gemäß der Verordnung (EU) über den Schutz personenbezogener Daten (Datenschutz-Grundverordnung 2016/679) verarbeitet werden. Sie werden nicht mittels automatischer Entscheidungsprozesse verarbeitet.

Die Informationen, die Sie betreffen, werden für die gesamte Dauer des zwischen den Parteien bestehenden Verhältnisses aufbewahrt und in jedem Fall für den Privat-, arbeits- und steuerrechtlichen Bestimmungen vorgesehenen Zeitraum, der die oben genannte Dauer überschreiten kann.

Rechte der betroffenen Person und Beschwerde bei der Datenschutzbehörde. Sie haben das Recht, von uns jederzeit den Zugang zu den Daten, die Sie betreffen, deren Änderung, Ergänzung oder Löschung zu verlangen sowie bei berechtigten Gründen sich deren Verarbeitung zu widersetzen oder zu fordern, dass diese eingeschränkt wird. Zudem sind Sie berechtigt, die Übertragung der betreffenden Daten auf einen anderen Verantwortlichen zu verlangen. Sie haben zudem die Möglichkeit, eine Beschwerde bei der staatlichen Aufsichtsbehörde einzureichen, wenn Sie der Meinung sind, dass Ihre Daten widerrechtlich verarbeitet wurden.

Angaben zum Verantwortlichen und zum etwaigen Datenschutzbeauftragten. Verantwortlich für die Verarbeitung ist die Infranet AG mit Rechtssitz in Pacinotti Str. 12, 39100 Bozen (BZ). Der Verantwortliche hat zudem einen Datenschutzbeauftragten (oder Data Protection Officer – DPO) ernannt, bei dem es sich um die Gesellschaft Effizient Srl mit Sitz in Galvanistr. 6/A, 39100 Bozen.

Um die gemäß den Rechtsvorschriften vorgesehenen und oben aufgeführten Rechte in Anspruch zu nehmen, besteht die Möglichkeit, sich an den Verantwortlichen an dessen Sitz oder telefonisch unter der Nummer 0471 19 66 606 oder schriftlich unter der Adresse info@infranet.bz.it, oder an den Datenschutzbeauftragten an dessen Sitz oder telefonisch unter der Nummer 0471 053 533, oder schriftlich unter der Adresse info@effizient.it zu wenden.

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI (ART. 13 REG.TO UE 2016/679)

Finalità del trattamento e obbligatorietà del conferimento. Infranet Spa raccoglie ed utilizza i Suoi dati comuni (ad es. nome, cognome, codice fiscale, indirizzo etc.) unicamente per dare esecuzione al rapporto commerciale in essere tra le parti e dare attuazione agli obblighi previsti dalla normativa italiana e comunitaria. Nel dettaglio i Suoi dati saranno utilizzati per fornire la rete di telecomunicazione richiesta. Il conferimento di tali dati e il consenso al loro trattamento sono obbligatori; il mancato consenso potrà comportare l'impossibilità di eseguire la prestazione richiesta. Responsabili del trattamento. Per dare esecuzione agli adempimenti assunti in virtù del rapporto in essere tra le parti (di cui al punto "Finalità del trattamento e obbligatorietà del conferimento") potrà essere necessario coinvolgere Strutture con cui collaboriamo; tali strutture, che hanno ricevuto un formale incarico da parte nostra e sono state nominate "Responsabili del trattamento", sono, ad esempio, consulenti legali o fiscali, i provider ed i soggetti che le forniranno i servizi. Resta inteso che comunicheremo ai Responsabili del trattamento unicamente i dati necessari per poter adempiere alla prestazione, preferendo ove possibile l'anonimizzazione dei dati. La lista delle Strutture che collaborano con noi è reperibile in un allegato del Registro delle Attività di Trattamento di Infranet Spa, a cui può rivolgersi per ottenere le relative informazioni.

Comunicazione, diffusione e trasferimento dei dati a Paesi terzi o organizzazioni internazionali. Per l'adempimento della prestazione ("Finalità del trattamento e obbligatorietà del conferimento") potremo comunicare i Suoi dati anche a soggetti individuati possono essere ditte di trasporto, istituti bancari etc. La comunicazione di tali dati è pertanto obbligatoria e il mancato consenso alla comunicazione comporta l'impossibilità per Infranet Spa di eseguire la prestazione richiesta. I dati da Lei comunicati non saranno da noi trasferiti verso Paesi terzi o organizzazioni internazionali extra UE. I dati da Lei forniti non verranno diffusi a terzi senza il Suo specifico e preventivo consenso.

Modalità di trattamento, processi decisionali automatizzati e tempi di conservazione dei dati. I Suoi dati potranno essere trattati sia su supporti cartacei che informatici, nel rispetto delle misure di sicurezza tecniche e organizzative previste dal Regolamento UE in materia di protezione dei dati personali (GDPR 2016/679). Non saranno trattati mediante processi decisionali automatizzati. Le informazioni che La riguardano saranno conservate per tutta la durata del rapporto in essere tra le parti e in ogni caso per il tempo previsto dalla normativa civilistica, contabile e fiscale che potrà determinare tempi di conservazione ulteriori.

Diritti dell'interessato e reclamo al Garante Privacy. Lei ha diritto di richiederci in qualsiasi momento l'accesso ai dati che La riguardano, la loro modifica, integrazione o cancellazione, la limitazione o l'opposizione al loro trattamento, laddove vi siano motivi legittimi, nonché la portabilità dei suddetti dati presso un altro Titolare del trattamento. Le è possibile inoltre proporre reclamo all'Autorità di controllo nazionale, laddove reputi che i Suoi dati siano stati trattati illegittimamente.

Informazioni sul Titolare del trattamento. Il Titolare del Trattamento è Infranet Spa, con sede legale in Via Pacinotti 12, 39100 Bolzano. Il titolare del trattamento ha inoltre nominato un Responsabile per la protezione dei dati (o Data Protection Officer –DPO–), la società Effizient Srl, con sede in via Galvani 6/A, 39100 Bolzano (BZ).

Per esercitare i diritti previsti dalla normativa e meglio specificati sopra è possibile contattare il Titolare presso la sua sede oppure telefonando al numero 0471 19 66 606 o scrivendo a info@infranet.bz.it, oppure il Responsabile per la protezione dei dati presso la sua sede oppure telefonando al numero 0471 053 533 o scrivendo a info@effizient.it

Ich habe die Datenschutzbestimmungen gelesen und stimme ihnen zu
Acconsento al trattamento dei miei dati personali (consenso obbligatorio)

Datum - Data

Ort - luogo

Unterschrift - firma



BESTELLUNG GLASFASERANSCHLUSS - ORDINE ALLACCIAMENTO RETE FIBRA OTTICA

GEMEINDE AHRNTAL

COMUNE VALLE AURINA

Für die Anbindung Ihrer Adresse fällt ein einmaliger Beitrag von 200,00 Euro plus MwSt. pro Firmenanschluss an
Per l'allacciamento aziendale presso il suo indirizzo dovrà corrispondere una tantum pari a euro 200,00 più IVA

ANGABEN ZU FIRMA UND PERSON die den Glasfaseranschluss bestellt

DATI DELLA DITTA E PERSONA che ordina l'allacciamento alla fibra ottica

MwSt.-Nr. - Partita IVA	Firmenbezeichnung - denominazione ditta	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Vorname gesetzl. Vertreter - Nome rappresentante legale	Zuname gesetzl. Vertreter - Cognome rappresentante legale	Steuernummer - codice fiscale
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Straße - bitte verwenden Sie ausschließlich die offiziellen Straßenbezeichnungen Strada - per favore indicare la denominazione ufficiale della strada	Hausnummer / Stiege numero civico/ scala	Tür porta
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Telefonnummer numero telefonico	E- Mail	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Nr. Identitätsdokument - N. Documento identificativo	ausstellende Behörde - Autorità rilascio	Ausstellungsdatum - data rilascio
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

ADRESSE - INDIRIZZO

Glasfaseranschluss für die Firma der oben angegeben Adresse
Allacciamento per la ditta all'indirizzo indicato

Glasfaseranschluss für andere Adresse
Allacciamento per indirizzo differente

Straße - bitte verwenden Sie ausschließlich die offiziellen Straßenbezeichnungen Strada - per favore indicare la denominazione ufficiale della strada	Hausnummer / Stiege numero civico/ scala	Tür porta
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Postleitzahl - casella postale	Gemeinde- Comune	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	

Glasfaseranschluss für andere Adresse
Allacciamento per indirizzo differente

Straße - bitte verwenden Sie ausschließlich die offiziellen Straßenbezeichnungen Strada - per favore indicare la denominazione ufficiale della strada	Hausnummer / Stiege numero civico/ scala	Tür porta
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Postleitzahl - casella postale	Gemeinde- Comune	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	

Mit Ihrer Unterschrift akzeptieren Sie die umseitigen allgemeinen Geschäftsbedingungen und geben eine verbindliche und zahlungspflichtige Bestellung ab. Sie bestätigen, über alle Rechte zur Bestellung und Herstellung des Anschlusses zu verfügen (z.B. Sie sind Eigentümer der Liegenschaft oder dieser hat zugestimmt).

Con la Sua firma accetta le condizioni generali di contratto e autorizza un ordine vincolante e a pagamento. Lei conferma di disporre di tutti i diritti necessari per l'ordine e la realizzazione dell'allacciamento (ad. es. Lei è proprietario dell'edificio ovvero il proprietario ha dato il suo consenso).

Datum - Data

Ort - luogo

Unterschrift - firma

IST DIE ANBINDUNG EINER DER ANGEgebenEN ADRESSEN AUS TECHNISCHEM GRÜNDE NICHT REALISIERBAR. WERDEN SIE KONTAKTIERT UND DIE BESTELLUNG GILT ALS WIDERRUFEN - NEL CASO IN CUI PER MOTIVI TECNICI NON SIA REALIZZABILE L'ALLACCIAMENTO DI UNO O PIÙ DEGLI INDIRIZZI INDICATI, LA CONTATTEREMO E L'ORDINE SARÀ CONSIDERATO REVOCATO.



DATENSCHUTZHINWEIS BEZÜGLICH DER VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN (ART. 13 EU-VERORDNUNG 2016/679)

Zweck der Datenverarbeitung und verpflichtende Angabe. Die Infranet AG erhebt und nutzt Ihre allgemeinen Daten (z. B. Vor-, Nachname, Steuernummer, Adresse usw.), ausschließlich, um das zwischen den Parteien bestehende Geschäftsverhältnis durchzuführen und um die gemäß den italienischen und gemeinschaftsrechtlichen Rechtsvorschriften vorgesehenen Verpflichtungen zu erfüllen. Insbesondere werden Ihre Daten genutzt, um das Telekommunikationsnetz zur Verfügung zu stellen. Die Angabe der Daten und die Einwilligung in deren Verarbeitung sind obligatorisch. Willigen Sie nicht in die Verarbeitung ein, kann die geforderte Leistung nicht erbracht werden.

Auftragsverarbeiter. Um die Kraft des zwischen den Parteien bestehenden Verhältnisses übernommenen Verpflichtungen zu erfüllen (siehe „Zweck der Datenverarbeitung und verpflichtende Angabe“), könnte es erforderlich sein, Einrichtungen, mit denen wir zusammenarbeiten, hinzuziehen. Diese Einrichtungen, die von uns förmlich beauftragt und zu „Auftragsverarbeitern“ ernannt wurden, sind, z.B., Rechts- oder Steuerberater und die Anbieter und die Unternehmen, die die Dienstleistungen erbringen. Wir teilen den Auftragsverarbeitern ausschließlich die Daten mit, die notwendig sind, um die Leistung zu erbringen, und bevorzugen möglichst die Anonymisierung der Daten. Die Liste der Einrichtungen, die mit uns zusammenarbeiten, ist in einem Anhang zum Verzeichnis der Verarbeitungstätigkeiten der Infranet AG enthalten, an die Sie sich für weitere Informationen wenden können.

Mitteilung, Verbreitung und Weitergabe von Daten an Drittländer oder internationale Organisationen. Zur Erfüllung der Leistung („Zweck der Datenverarbeitung und verpflichtende Angabe“) können wir Ihre Daten auch Personen mitteilen, die z. B. als Transportunternehmen, Bankinstitute usw. identifiziert sind. Die Angabe dieser Daten ist daher obligatorisch, und wird keine Einwilligung in die Mitteilung erteilt, kann die Infranet AG die geforderte Leistung nicht erbringen. Die von Ihnen angegebenen Daten werden nicht in Drittländer oder an internationale Organisationen außerhalb der EU übermittelt. Die von Ihnen angegebenen Daten werden ohne Ihre ausdrückliche vorherige Zustimmung nicht an Dritte weitergegeben.

Verarbeitungsmodalitäten, automatische Entscheidungsprozesse und Aufbewahrungsfristen der Daten. Ihre Daten können sowohl auf Datenträgern in Papierform als auch im EDV-Format unter Einhaltung der technischen und organisatorischen Maßnahmen gemäß der Verordnung (EU) über den Schutz personenbezogener Daten (Datenschutz-Grundverordnung 2016/679) verarbeitet werden. Sie werden nicht mittels automatischer Entscheidungsprozesse verarbeitet.

Die Informationen, die Sie betreffen, werden für die gesamte Dauer des zwischen den Parteien bestehenden Verhältnisses aufbewahrt und in jedem Fall für denprivat-, arbeits- und steuerrechtlichen Bestimmungen vorgesehenen Zeitraum, der die oben genannte Dauer überschreiten kann.

Rechte der betroffenen Person und Beschwerde bei der Datenschutzbehörde. Sie haben das Recht, von uns jederzeit den Zugang zu den Daten, die Sie betreffen, deren Änderung, Ergänzung oder Löschung zu verlangen sowie bei berechtigten Gründen sich deren Verarbeitung zu widersetzen oder zu fordern, dass diese eingeschränkt wird. Zudem sind Sie berechtigt, die Übertragung der betreffenden Daten auf einen anderen Verantwortlichen zu verlangen. Sie haben zudem die Möglichkeit, eine Beschwerde bei der staatlichen Aufsichtsbehörde einzureichen, wenn Sie der Meinung sind, dass Ihre Daten widerrechtlich verarbeitet wurden.

Angaben zum Verantwortlichen und zum etwaigen Datenschutzbeauftragten. Verantwortlich für die Verarbeitung ist die Infranet AG mit Rechtssitz in Pacinotti Str. 12, 39100 Bozen (BZ). Der Verantwortliche hat zudem einen Datenschutzbeauftragten (oder Data Protection Officer – DPO) ernannt, bei dem es sich um die Gesellschaft Effizient Srl mit Sitz in Galvanistr. 6/A, 39100 Bozen.

Um die gemäß den Rechtsvorschriften vorgesehenen und oben aufgeführten Rechte in Anspruch zu nehmen, besteht die Möglichkeit, sich an den Verantwortlichen an dessen Sitz oder telefonisch unter der Nummer 0471 19 66 606 oder schriftlich unter der Adresse info@infranet.bz.it, oder an den Datenschutzbeauftragten an dessen Sitz oder telefonisch unter der Nummer 0471 053 533. oder schriftlich unter der Adresse info@effizient.it zu wenden.

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI (ART. 13 REG.TO UE 2016/679)

Finalità del trattamento e obbligatorietà del conferimento. Infranet Spa raccoglie ed utilizza i Suoi dati comuni (ad es. nome, cognome, codice fiscale, indirizzo etc.) unicamente per dare esecuzione al rapporto commerciale in essere tra le parti e dare attuazione agli obblighi previsti dalla normativa italiana e comunitaria. Nel dettaglio i Suoi dati saranno utilizzati per fornire la rete di telecomunicazione richiesta. Il conferimento di tali dati e il consenso al loro trattamento sono obbligatori; il mancato consenso potrà comportare l'impossibilità di eseguire la prestazione richiesta. Responsabili del trattamento. Per dare esecuzione agli adempimenti assunti in virtù del rapporto in essere tra le parti (di cui al punto "Finalità del trattamento e obbligatorietà del conferimento") potrà essere necessario coinvolgere Strutture con cui collaboriamo; tali strutture, che hanno ricevuto un formale incarico da parte nostra e sono state nominate "Responsabili del trattamento", sono, ad esempio, consulenti legali o fiscali, i provider ed i soggetti che le forniranno i servizi. Resta inteso che comunicheremo ai Responsabili del trattamento unicamente i dati necessari per poter adempiere alla prestazione, preferendo ove possibile l'anonimizzazione dei dati. La lista delle Strutture che collaborano con noi è reperibile in un allegato del Registro delle Attività di Trattamento di Infranet Spa, a cui può rivolgersi per ottenere le relative informazioni.

Comunicazione, diffusione e trasferimento dei dati a Paesi terzi o organizzazioni internazionali. Per l'adempimento della prestazione ("Finalità del trattamento e obbligatorietà del conferimento") potremo comunicare i Suoi dati anche a soggetti individuati possono essere ditte di trasporto, istituti bancari etc. La comunicazione di tali dati è pertanto obbligatoria e il mancato consenso alla comunicazione comporta l'impossibilità per Infranet Spa di eseguire la prestazione richiesta. I dati da Lei comunicati non saranno da noi trasferiti verso Paesi terzi o organizzazioni internazionali extra UE. I dati da Lei forniti non verranno diffusi a terzi senza il Suo specifico e preventivo consenso.

Modalità di trattamento, processi decisionali automatizzati e tempi di conservazione dei dati. I Suoi dati potranno essere trattati sia su supporti cartacei che informatici, nel rispetto delle misure di sicurezza tecniche e organizzative previste dal Regolamento UE in materia di protezione dei dati personali (GDPR 2016/679). Non saranno trattati mediante processi decisionali automatizzati. Le informazioni che La riguardano saranno conservate per tutta la durata del rapporto in essere tra le parti e in ogni caso per il tempo previsto dalla normativa civilistica, contabile e fiscale che potrà determinare tempi di conservazione ulteriori.

Diritti dell'interessato e reclamo al Garante Privacy. Lei ha diritto di richiederci in qualsiasi momento l'accesso ai dati che La riguardano, la loro modifica, integrazione o cancellazione, la limitazione o l'opposizione al loro trattamento, laddove vi siano motivi legittimi, nonché la portabilità dei suddetti dati presso un altro Titolare del trattamento. Le è possibile inoltre proporre reclamo all'Autorità di controllo nazionale, laddove reputi che i Suoi dati siano stati trattati illegittimamente.

Informazioni sul Titolare del trattamento. Il Titolare del Trattamento è Infranet Spa, con sede legale in Via Pacinotti 12, 39100 Bolzano. Il titolare del trattamento ha inoltre nominato un Responsabile per la protezione dei dati (o Data Protection Officer –DPO–), la società Effizient Srl, con sede in via Galvani 6/A, 39100 Bolzano (BZ).

Per esercitare i diritti previsti dalla normativa e meglio specificati sopra è possibile contattare il Titolare presso la sua sede oppure telefonando al numero 0471 19 66 606 o scrivendo a info@infranet.bz.it, oppure il Responsabile per la protezione dei dati presso la sua sede oppure telefonando al numero 0471 053 533 o scrivendo a info@effizient.it

Ich habe die Datenschutzbestimmungen gelesen und stimme ihnen u
Acconsento al trattamento dei miei dati personali (consenso obbligatorio)

Datum - Data

Ort - luogo

Unterschrift - firma